

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Iesu Christi Imperante domino nostro Constantino porfirogenito magno Imperatore anno quinquagesimo secundo sed et romano magno imperatore eius filio anno quintodecimo. Die quinta mensis februarii indictione tertia neapoli: Certum est me stephanum qui super nomen mannocci filium quondam mauri de loco qui vocatur pumilianum massa atellana. A presenti die promptissima voluntate promitto vobis domino sergio venerabili igumeno monasterii sanctorum sergii et baschi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridario. propter integrum fundum vestrum constitutum in eodem loco pumilianum una cum duodecim petias de terras ex eo pertinentes tres bero petias quas vocantur in campo de muro quarta petia que vocatur in orbeta. quinta que vocatur cesanoba sexta que appellatur ad silva de campum. septima appellatur ad lamma de miana. octaba ad badum de miana. et tres nominantur in biccianum. duodecima que vocatur in campum domni cum at illum sorbu utrasque una cum introitas earum omnibusque eis pertinentibus. quas mihi meisque heredibus dedistis at lavorandum et detinendum. In eo enim tenore ut ego et heredes meis memoratum fundum cum memoratas tres terras que nominantur in campo de muro et memorata terra que vocatur in campu domni cum at illu sorbum omni annuo apto tempore bene diligenter lavorare et excolere seu ad meliorem cultum perducere promittimus in omnibus cum vobes nostros et conciatoria seu operarios et supra vel omnia expensa caucumminas et vites quantas sufficerint in memoratas quatuor

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno cinquantesimo secondo di impero del signore nostro Costantino porfirogenito grande imperatore ma anche nell'anno quindicesimo di Romano grande imperatore, suo figlio, nel giorno quinto del mese di febbraio, terza indizione, **neapoli**. Certo è che io Stefano soprannominato **mannocci**, figlio del fu Mauro del luogo chiamato **pumilianum** massa **atellana**, dal giorno presente con prontissima volontà prometto a voi domino Sergio, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Baccho che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridario**, per un integro fondo vostro sito nello stesso luogo **pumilianum** insieme con dodici pezzi di terra ad esso pertinenti, tre pezzi invero che si chiamano **in campo de muro**, il quarto pezzo detto **in orbeta**, il quinto denominato **cesanoba**, il sesto chiamato **ad silva de campum**, il settimo chiamato **ad lamma de miana**, l'ottavo **ad badum de miana**, e tre si chiamano **in biccianum**, il dodicesimo chiamato **in campum domni cum at illum sorbu**, tutti con i propri ingressi e con tutte le cose ad essi pertinenti che a me ed ai miei eredi avete dato a lavorare e tenere. In quel tenore infatti che io ed i miei eredi il predetto fondo con le anzidette tre terre denominate **in campo de muro** e la menzionata terra che è detta **in campu domni cum at illu sorbum** ogni anno nel tempo adatto promettiamo di lavorare e coltivare bene diligentemente e di portare a migliore coltivazione in tutto con nostri buoi e attrezzi e lavoratori e assumendo ogni spesa, promettiamo ivi nelle anzidette quattro terre ogni anno di porre e piantare sostegni e viti quante saranno

terras omni annuo ibidem ponere et plantare promittimus et de nostra sementes eas seminare omnia et in omnibus quidquid omni annuo ibi necessum fuerit et indiguerit ego et heredes meis illud peragere debeamus. et quodcumque in memoratum fundum et in memoratas duodecim terras mihi meisque heredibus omni annuo deus dederit in quolibet seminatus et in ipsum arbustus qui in memoratas quatuor terras fecerimus super nos illud recolligere et habere debeamus ha nunc et donec ibi non fecerimus vinum mustum mundum ornas decem et nullam partem vos aut posteris vestris nobis exinde non queratis. tantummodo ego et heredes meis vobis posterisque vestris exinde omni annuo terraticum dare debeamus triticum bonum et siccum modias tredecim tractum et mensuratum intus nominato vestro monasterio at modium iustum de commedendum absque omni vestra ammaricatione nulla vobis mittentes hoccansionem quousque memoratum vinum ornas decem ibi non fecerimus. et quantum domino deo placueris et in memoratas quatuor terras fecerimus memoratum vinum ornas decem a tunc omnia que in memoratum fundum et in memoratas quatuor terras et in arbustus eius omni annuo deus dederit per sex uncias inter nobis dividere debeamus vos et posteris vestris exinde percipiatis medietate et ego et heredes mei similiter alia medietate excepto de mileum et fasiolis perficiamus a tunc inter nobis sicuti ceteris hominibus de memorato loco cum portionariis suis et a tunc sementes et mercedes de operarios at metere et triturare quamque at vindemmiare de communiter omni annuo demus et pargiemus. excepto una persona de nos que non exinde pargiemus et a tunc de portione vestra ex ipsum vinum omni annuo vobis posterisque vestris exinde trahere

sufficienti e con nostra semente quelle seminare e tutto e in tutto qualsiasi cosa ogni anno ivi fosse necessario e mancasse io e i miei eredi quello dobbiamo compiere. E quanto nel predetto fondo e nelle anzidette dodici terre a me ed ai miei eredi ogni anno Dio darà in quanto seminato e nelle stesse parti alberate che nelle predette quattro terre faremo per noi quello dobbiamo raccogliere e avere da ora e finché ivi non faremo dieci urne di vino mosto e schietto pertanto voi o i vostri posteris non chiediate a noi alcuna porzione. Soltanto io e i miei eredi a voi ed ai vostri posteris dunque ogni anno dobbiamo dare come terratico tredici moggio di grano buono e secco, secondo il moggio giusto da mangiare, portato e misurato dentro il predetto vostro monastero, senza qualsiasi vostra protesta non mancando alcuna occasione per voi, finché ivi non faremo dieci urne del predetto vino e quando al Signore Iddio piacerà e nelle predette quattro terre faremo dieci urne del predetto vino, da allora tutte le cose che nel predetto fondo e nelle predette quattro terre e nelle parti alberate ogni anno Dio darà, per sei once tra noi dobbiamo dividere, voi ed i vostri posteris dunque riceviate metà ed io ed i miei eredi miei similmente l'altra metà, eccetto che per il miglio e i fagioli ci comportiamo da allora tra noi come altri uomini del predetto luogo con i loro parzionari, e da allora diamo e paghiamo in comune ogni anno sementi e paghe dei lavoratori per mietere e triturare nonché per vendemmiare eccetto una persona nostra che quindi non paghiamo e da allora di porzione vostra dello stesso vino ogni anno a voi ed ai vostri posteris dunque dobbiamo portare e trasportare un vaso grande, una carrata, gratuitamente dentro il predetto vostro monastero. Poi il rimanente vino della stessa porzione vostra voi per voi facciate dunque trasportare tranne ogni anno a voi quello

debeamus tractoria una carraricia gratis intus memorato vestro monasterio. reliquum autem vinum ex ipsa portione vestra vos vobis faciatis exinde trahere preter omni annuo vobis eum conserbare debeamus in organea (1) nostra dies quatuor. Insuper portione vestra ex ipsum omnes victus a tunc ego et heredes meis vobis posterisque vestris omni annuo exinde trahere debeamus gratis usque intus eodem vestro monasterio et a tunc quandoque tempore ibidem at recolligendum direxeritis duas personas vobis enutrire debeamus ut iustum fuerit: De autem memorate nominatibe alie octo terre stetit nobis et firmamus ut a tunc ego et heredes meis omni annuo super nos eas frugiare debeamus. tantummodo vobis posterisque vestris omni annuo exinde terraticum dare debeamus quantum ex ipsa tridecim modia exinde per ratiocineas tetigeris dandi iterum bonum et siccum triticum tractum et mensuratum intus eodem vestro monasterio de modium iustum de commedendum. et nullatenus presummetis vos aut posteris vestris memoratum fundum cum memoratas duodecim terras ex eo pertinentes ut super legitur mihi meisque heredibus tollere per nullum modum nec per summissis personis nos bene lavorantes et adimplentes omnia memorata. Quia ita nobis complacui: Si autem ego aut heredes meis quovis tempore contra hanc chartulam promissionis ut super legitur venire presumserimus per quovis modum aut summissis personas tunc componimus vobis posterisque vestris auri solidos viginti bythianteos et hec chartula qualiter continet sit firma: scripta per manus iohanni curialis per indictione memorata tertia ✠

Hoc signum ✠ manus memorati stephani qui super nomen mannocci quod ego qui memoratos pro eum

dobbiamo conservare nelle nostre botti per quattro giorni. Inoltre la porzione vostra di tutte le stesse vettovaglie da allora io ed i miei eredi a voi ed ai vostri posterì ogni anno dunque dobbiamo portare gratuitamente fin dentro il vostro stesso monastero e da allora nel tempo in cui manderete ivi a raccogliere per voi due persone dobbiamo nutrirle come giusto sarà. Delle predette elencate altre otto terre fu stabilito poi tra noi e confermiamo che da allora io e i miei eredi ogni anno per noi quelle dobbiamo far fruttare. Soltanto a voi ed ai vostri posterì ogni anno quindi dobbiamo dare il terratico quanto delle stesse tredici moggia in proporzione quindi toccherà di dare, grano parimenti buono e secco, del moggio giusto da mangiare, trasportato e misurato dentro lo stesso vostro monastero e in nessun modo osiate voi o i vostri posterì di togliere il predetto fondo con le anzidette dodici terre a quello pertinenti come sopra si legge a me ed ai miei eredi in alcun modo né tramite persone subordinate se noi bene lavoriamo e adempiamo tutte le cose menzionate. Poiché così a noi piacque. Se poi io o i miei eredi in qualsiasi tempo osassimo venire contro questo atto di promessa come sopra si legge in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posterì venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto per quanto contiene sia fermo, scritto per mano del curiale Giovanni per l'anzidetta terza indizione. ✠

Questo è il segno ✠ della mano del predetto Stefano soprannominato **mannocci** che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠

✠ Io Cesario, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

✠ Io Gregorio, figlio di domino Giovanni, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✠

<p>subscripsi ✕</p> <p>✕ ego cesarius filius domini iohannis rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego gregorius filius domini iohannis rogatus a suprascripto stefano testi subscripsi ✕</p> <p>✕ ego iohannes filius domini cesarii rogatus a suprascripto stefano testis subscripsi ✕</p> <p>✕ Ego iohannes Curialis qui memoratos post subscriptionem testium Complevi et absolvi per indictione supradicta tertia ✕</p>	<p>✕ Io Giovanni, figlio di domino Cesario, pregato dal soprascritto Stefano, come teste sottoscrissi. ✕</p> <p>✕ Io anzidetto curiale Giovanni dopo la sottoscrizione dei testi completai e perfezionai per la sopraddetta terza indizione. ✕</p>
---	--

Note:

(1) Vox ὄργανον graece instrumentum γενικῶς denotavit, sive rei rusticae, sive alteri cuius arti inserviret. Eadem prorsus notione latine *organum* fuit usurpatum, uti prae reliquis patet e Columella, qui non modo *Ciconiam* mensurae genus, quam perficiendam ipsemet curarat, verum et *tudiculam*, praeli genus contundendis olivis mancipatum, *organum* nuncupavit (lib. 3. cap. 13, et lib. 12 cap. 50). Nostratibus item in chartulis vocabulum *horganeum*, vel *organum* eandem minime definitam habuit significationem, qua Graeci ac Latini ipsi usi fuerunt, quemadmodum testantur membrana tum praesens, tum quae priori huius voluminis parte edita fuit sub numero XII. pag. 43 n. 1, et altera, quam anno 966 conscriptam sub numero CCXLI. deinceps edemus. Mirum autem nobis videtur Muratorium in dissertatione XXIV. de citato priori Columellae loco verba facientem existimasse *organum* dici consuevisse vel instrumentum metandis agris comparatum, discrimen vero non animadvertisse inter γενικὴν eam vocem, et alteram peculiarem nempe *Ciconiam*, quam Columella κατά συνεκδοχὴν *organum* appellarat.